

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	資本開支 Despesas de capital	
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	\$ 649,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 273,000.00
	<i>總額 Total</i>	\$ 3,000,000.00

二零零六年五月十一日於旅遊學院——行政管理委員會——
主席：黃竹君——委員：李天碩，陳美霞，Diamantina Luiza do
Rosário Sá Coimbra，王美清，馮若華

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 11 de Maio
de 2006. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong
Chuk Kwan*. — Os Vogais, *Lei Tin Sek — Chan Mei Ha —
Diamantina Luiza do Rosário Sá Coimbra — Wong Mei Cheng
— Fong Ieok Wa*.

更正

Rectificação

鑑於公佈於二零零六年四月十日第十五期《澳門特別行政區
公報》第一組之第83/2006號行政長官批示的中葡文本有不正確之
處，現更正如下：

Verificando-se uma inexactidão nas versões chinesa e portu-
guesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2006, publica-
do no *Boletim Oficial* n.º 15, I Série, de 10 de Abril de 2006,
procede-se à sua rectificação. Assim:

上述行政長官批示第一款原文為：

No n.º 1 do referido Despacho do Chefe do Executivo, onde
se lê:

“許可與Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão,
Limitada 和 Fichtner — GmbH & Co.訂立……”

«É autorizada a celebração do contrato com as empresas
Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada e
Fichtner — GmbH & Co., ...»,

應改為：

deve ler-se:

“許可與Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão,
Limitada 和 FICHTNER GMBH & CO.KG 訂立……”。

«É autorizada a celebração do contrato com as empresas
Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada e
FICHTNER GMBH & CO.KG, ...».

二零零六年六月二十九日

29 de Junho de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 56/2006 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 56/2006

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條
賦予的職權及經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e das competên-
cias que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000

所授予的權限，並根據七月五日第 32/93/M 號法令核准的《金融體系法律制度》第十九條第一款 c 項的規定，作出本批示。

一、批准大西洋銀行股份有限公司在中華人民共和國上海市開設一所代理辦事處，經營按照七月五日第 32/93/M 號法令核准的《金融體系法律制度》第二十八條所規定的業務。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零六年五月十日。

二零零六年六月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, e nos termos do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 19.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É autorizado o Banco Nacional Ultramarino, S.A., a estabelecer um escritório de representação na cidade de Xangai, República Popular da China, para o exercício da actividade prevista no artigo 28.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos retroactivos ao dia 10 de Maio de 2006.

26 de Junho de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.